

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

japán

拝啓

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

német

Sehr geehrter Herr,

拝啓

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Sehr geehrte Frau,

拝啓

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

拝啓

Hivatalos, több címzett

Sehr geehrte Damen und Herren,

関係者各位

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

拝啓

.....様

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Sehr geehrter Herr Schmidt,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Sehr geehrte Frau Schmidt,

.....を推薦できることをうれしく思います。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ich stehe sehr gerne als Referenz für ... zur Verfügung.

Ajánlólevél / Referencialevél

.....とは、.....年に彼が.....に参加していた時に親しくなりました。

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ich habe ... zuerst in ... kennengelernt, als er ... beirat...

.....への応募に際し、.....から推薦状を書いてほしいとの依頼を受け、喜んで書かせていただいております。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

... bat mich um ein Empfehlungsschreiben für seine Bewerbung als Ich freue mich sehr, dies hiermit tun zu können.

.....年から、.....の上司となれたことは喜びでした。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Die Arbeit als Chef / Vorgesetzter / Kollege von ... seit ... hat mir viel Freude bereitet.

.....についての推薦辞を差し上げたく存じます。.....は私のグループで.....に貢献してきました。ここに積極的に推薦申し上げる次第です。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ich freue mich, dieses Empfehlungsschreiben für ... verfassen zu dürfen. In diesem Schreiben möchte ich meinen Respekt und meine Bewunderung für diesen jungen Mann / diese junge Frau zum Ausdruck bringen, der / die einen herausragenden Beitrag zur Arbeit meiner Gruppe geleistet hat.

.....を推薦申し上げる次第であります。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sehr gerne verfasse ich das Empfehlungsschreiben für...

.....を喜んで推薦いたします。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Es ist mir eine große Freude, ein Empfehlungsschreiben für ... zu verfassen...

.....を、彼 / 彼女が私のクラスに来た /で働き始めた.....年から知っており、.....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ich kenne ... seit ..., als er / sie einen Kurs bei mir belegte / begann, als ... zu arbeiten.

私が.....で.....の立場にいたときから.....を.....年間知っています。

Honnan ismered a jelentkezőt

Ich kenne ... seit ... in meiner Tätigkeit als ... bei

私は.....年から.....年まで.....の上司 / 同僚 / 教師でした。

Honnan ismered a jelentkezőt

Ich war von ... bis ... Chef / Vorgesetzter / Kollege / Lehrer von

Ajánlólevél / Referencialevél

.....は.....として数々の私のプロジェクトに携わり、彼/彼女の仕事は.....として今までのどの学生よりも秀でておりました。

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

... arbeitete für mich als ... an unterschiedlichen Projekten. Auf Grundlage seiner / ihrer Arbeit würde ich ihn / sie als einen / eine der besten ... einschätzen, der / die bislang für uns gearbeitet hat.

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

japán

私たちが協力し始めた時から、彼/彼女を.....という人間だとみなしています。

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

német

Seit Beginn unserer Zusammenarbeit habe ich ihn / sie als ... Person kennengelernt.

彼は.....によって有名になりました。

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

...zeichnete er sich dadurch aus, dass...

彼の/彼女の素晴らしいところは.....です。

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Zu seinen / ihren größten Stärken zählen...

彼/彼女は驚くべき方法で問題を解決します。

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

Er / sie ist ein(e) kreativ(e) Problemlöser(in).

彼/彼女はさまざまな技術を持っています。

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

Er / sie verfügt über ein vielfältiges Spektrum an Fähigkeiten.

彼/彼女は自分の意見をはっきり示します。

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

Er / sie kommuniziert seine / ihre Ideen klar und deutlich.

彼/彼女には責任感があります。

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

Er / sie kann mit Verantwortung gut umgehen.

彼/彼女は.....に関しての知識が豊富です。

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

Er / sie verfügt über ein breites Wissen in... .

Ajánlólevél / Referencialevél

彼は新しいコンセプトをすぐに把握し、彼の仕事に対しての建設的な批判や支持を素直に受け入れます。

Er erfasst neue Konzepte äußerst schnell und ist darüber hinaus offen für konstruktive Kritik und Anmerkungen zu seiner Arbeit.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

.....は.....であり、.....する能力があります。

An dieser Stelle möchte ich anmerken, dass ... ist und die Fähigkeit besitzt,

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

彼の / 彼女の素晴らしい.....の才能ははかり知れません。

Seine / ihre außergewöhnliche Fähigkeit, ... , war von großem Wert.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

彼 / 彼女は常に.....として積極的に活動してきました。

Er / sie hat in ... stets eine aktive Rolle eingenommen.

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

彼 / 彼女は期日内に仕事を終わらせ、課題について質問や疑問があるとはっきりとその旨を伝え、他の人が言いたくても言えないことについても言及します。

Er / sie hält sich stets an Terminabsprachen. Wenn er / sie ein Anliegen oder eine Rückfrage zu einer Aufgabe hat, spricht er / sie dies klar und deutlich an, und gibt damit anderen eine Stimme, die zwar ähnlich empfinden, dies aber nicht sagen können oder wollen.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

japán

彼 / 彼女と一緒に仕事をしていた時、彼 / 彼女は.....。この職務には.....も含まれています。

német

Während seiner / ihrer Zeit bei uns hat er / sie Diese Verantwortung umfasste

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

彼 / 彼女の担当は.....でした。

Zu seinen / ihren wichtigsten Verantwortlichkeiten zählten...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

彼 / 彼女の毎週の仕事には.....も含まれています。

Seine / ihre wöchentlichen Aufgaben umfassten...

Heti feladatkörök leírása

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

Jelentkezés Ajánlólevél / Referencialevél



japán

Ajánlólevél / Referencialevél

彼 / 彼女は信頼でき、知的でユーモアのセンスも持ち合わせているので、彼 / 彼女と働けたことは光栄でした。

A jelentkező pozitív értékelése

彼 / 彼女のわが社での働きが、もし彼 / 彼女の貴社での働きを示すよい目休になったなら、彼 / 彼女はあなたのプログラムに最適な人材でしょう。

Nagyon pozitív értékelésnél

私の意見としましては、・・・は努力家で自ら率先して行動し、プロジェクトの概要を常に正確に理解します。

Pozitív értékelésnél

・・・は時代の流れをよく捉えた、クオリティの高いものを生み出します。

Pozitív értékelésnél

彼 / 彼女の仕事について私が発見した唯一の弱点は、・・・です。

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

・・・は・・・のため他の応募者よりも優れていると確信しています。

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

japán

・・・は貴社の事業に最適な人材です。もしさらに詳しい情報が必要な場合はメールまたは電話でご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

・・・を強く推薦いたします。彼 / 彼女は貴社の事業に功績を残すでしょう。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

német

Ich möchte betonen, dass es eine Freude war, mit ... zu arbeiten. Er / sie ist eine verlässliche und kluge Person mit einem ausgeprägten Sinn für Humor.

Wenn seine / ihre Leistung in unserem Unternehmen als Indiz für seine / ihre Leistung bei Ihnen gelten kann, dann wäre er / sie eine echte Bereicherung für Ihre Firma.

Meiner Meinung nach ist ... ein sehr fleißiger und eigenverantwortlicher Mitarbeiter, der ein Projekt stets in seiner Gänze durchdringt.

...liefert seine Arbeit ausnahmslos qualitativ hochwertig und termingerecht ab.

Die einzige Schwäche, die ich zu seiner / ihrer Leistung anmerken kann, war...

Meiner Meinung nach sollte ... den Vorzug vor anderen Kandidaten erhalten, weil...

német

...wäre eine großartige Bereicherung für Ihr Programm. Für weitere Informationen stehe ich Ihnen gerne per Email oder Telefon zur Verfügung.

Ich gebe meine nachdrückliche Empfehlung für ... ab. Er / sie wäre eine Bereicherung für Ihr Programm.

Ajánlólevél / Referencialevél

.....は多くの利益を生むであろうことを確信しております。彼 / 彼女を自信を持って推薦いたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ich bin zuversichtlich, dass ... auch zukünftig sehr leistungsstark sein wird. Er / sie hat meine höchste Empfehlung.

彼 / 彼女を積極的に推薦いたします。もしも詳しい質問がある場合はメールもしくは電話でご連絡下さい。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ich kann ihn / sie ohne jeden Vorbehalt sehr empfehlen. Für Rückfragen stehe ich Ihnen gerne per Email oder Telefon zur Verfügung.

彼 / 彼女の際立った.....の能力は素晴らしいものと確信しています。彼 / 彼女がさらに知識や技能を身につけられる場所である貴院への入学を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ich glaube fest an seine / ihre außergewöhnlichen Fähigkeiten als ... und empfehle ihn / sie nachdrücklich zur Weiterbildung an Ihrer Universität, wo er / sie sich weiterentwickeln und seine / ihre Talente einsetzen kann.

彼 / 彼女を喜んで推薦致します。この情報が役に立つものであることを願っております。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Es ist mir eine große Freude, ihm / ihr meine höchste Empfehlung auszusprechen. Ich hoffe, dass diese Information für Sie hilfreich ist.

有望な人材として.....を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ich kann ... nachdrücklich als vielversprechenden Kandidaten empfehlen.

指定がない人物を推薦することはめったにしないのですが、.....の場合は喜んで推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ich habe selten die Gelegenheit, jemanden vorbehaltlos zu empfehlen. Daher ist es mir eine große Freude, dies im Falle von ... tun zu können.

.....を同僚として尊敬しています。しかし正直なところ、彼 / 彼女は貴社に最適な人材ではないということを懸念致しております。

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Ich respektiere ... als Kollegen / Kollegin; trotzdem muss ich Ihnen ehrlicherweise mitteilen, dass ich ihn / sie für Ihr Unternehmen leider nicht empfehlen kann.

より詳細な質問にも喜んでお答えいたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Für weitere Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



もしも質問がある場合は文書もしくはメール
でご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Für weitere Informationen stehe ich Ihnen gerne per
Brief / Email zur Verfügung.**